

JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DU

MANITOBA



Imprimés par ordre de l'Assemblée législative

5^e SESSION DE LA 38^e LÉGISLATURE

DU 15 NOVEMBRE 2006
AU 19 AVRIL 2007

DANS LES 55^E ET 56^E ANNÉES
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 153

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. John HARVARD
Président de l'Assemblée législative	M. George HICKES
Président adjoint — président des comités pléniers	M. Conrad SANTOS
Vice-présidents des comités pléniers	M. Harry SCHELLENBERG
.....	M ^{me} Bonnie KORZENIOWSKI
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffière adjointe de l'Assemblée législative.....	M ^{me} Beverley BOSIAK
Aide-greffière — greffière aux Journaux.....	M ^{me} Monique GRENIER
Aides-greffiers — greffiers des comités	M. Rick YARISH
.....	M ^{me} Tamara POMANSKI
Traducteurs.....	M. Alexandre COUTU
.....	M ^{me} Annick KIEFFERT
.....	M ^{me} Louise LAFONTAINE
.....	M. Youness MOUSTARZAK
.....	M. Michel NANTEL
.....	M ^{me} Michèle PILON



John HARVARD
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au mardi 14 novembre 2006 la date de clôture de la quatrième session de la trente-huitième législature de la province du Manitoba et convoquons la cinquième session de cette législature le mercredi 15 novembre 2006, à 13 h 30.

JOHN HARVARD
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 14 novembre 2006

Le ministre de la Justice et procureur général,
D. CHOMIAK

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT CINQUANTE-TROISIÈME VOLUME

CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

55^e ET 56^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2006-2007

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M ^{me} BRICK. Second proposeur : M. AGLUGUB.....	23
Débat : M ^{me} BRICK et M. AGLUGUB. Ajournement (M. MCFADYEN)	23
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. MALOWAY. Ajournement (M. PENNER).....	24-26
Suite du débat (amendement) : MM. PENNER, SANTOS, CUMMINGS et JHA ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	35-37
Suite du débat (amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD et M. GERRARD. Sous-amendement : M. GERRARD. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. CULLEN, M. le <i>ministre</i> ASHTON et M ^{me} TAILLIEU. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat	38-41
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> SMITH ainsi que MM. DYCK et SALE. Sous-amendement rejeté à la majorité (2-43). Suite du débat (amendement) : aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	43-47
Suite du débat (amendement) : MM. HAWRANIK, MARTINDALE, MAGUIRE et REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	49-50
Suite du débat (amendement) : MM. REID et EICHLER, M ^{me} KORZENIOWSKI ainsi que MM. SCHULER, ALTEMEYER et DERKACH. Amendement rejeté à la majorité (18-29). Suite du débat (motion principale) : M. DERKACH (avec le consentement de l'Assemblée) et M. CALDWELL. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	60-62
Suite du débat (motion principale) : MM. FAURSCHOU, JENNISSON, LAMOUREUX (avec le consentement de l'Assemblée) et GOERTZEN ainsi que M. le <i>premier ministre</i> DOER. Motion principale adoptée à la majorité (33-20).....	64-65

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 15 novembre 2006)	1
Conformément au paragraphe 45(2) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée interrompt le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône afin que soient examinées les propositions du gouvernement	28
L'Assemblée permet le retour au dépôt de projets de loi.....	42

INDEX

Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée annonce que la proposition intitulée « Sept ans, sept scandales » sera examinée le jeudi 30 novembre 2006.....	47
Conformément au paragraphe 45(2) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée interrompt le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône afin que soient examinées les affaires du gouvernement.....	51
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition intitulée « Programme des cadets de Cross Lake » sera examinée le mardi 5 décembre 2006.....	60
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée annonce que la proposition intitulée « Exactitude du budget » sera examinée le jeudi 7 décembre 2006.....	69
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député de Steinbach pour la reprise du débat sur le projet de loi 7 — <i>Loi modifiant la Loi sur les biens réels (éoliennes)/The Real Property Amendment Act (Wind Turbines)</i>	71
L'Assemblée convient à l'unanimité de laisser le droit de parole au député d'Inkster pour la reprise du débat sur le projet de loi 28 — <i>Loi modifiant la Loi sur le Musée du Manitoba/The Manitoba Museum Amendment Act</i>	71
L'Assemblée convient à l'unanimité de retirer le projet de loi 201 — <i>Loi du bon samaritain/The Good Samaritan Act</i> — à l'étape de la deuxième lecture.....	84
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent des affaires législatives de se réunir immédiatement dans la salle 255, pendant qu'elle siège.....	100
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer au quorum à l'Assemblée pendant la réunion du Comité permanent des affaires législatives tenue le jeudi 7 décembre 2006.....	100
L'Assemblée convient de renoncer le 4 avril 2007 à la période réservée aux déclarations de député.....	112
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à dix députés de faire des déclarations de député et elle convient également de respecter la rotation prévue pour mercredi et jeudi.....	114
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'élimination et la centralisation des emplois des milieux ruraux sera examinée le jeudi 19 avril 2007.....	130
L'Assemblée convient à l'unanimité d'ajourner ses travaux aujourd'hui à 18 heures le lundi 16 avril 2007.....	137
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les Programmes d'apprentissage sera examinée le mardi 24 avril 2007.....	146
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le jeudi 19 avril 2007, de permettre au Comité permanent des ressources humaines de se réunir à 16 heures, pendant qu'elle siège.....	157
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le jeudi 19 avril 2007, de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés de 16 à 17 heures.....	157
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition officielle à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le Programme manitobain de gestion du drainage sera examinée le jeudi 26 avril 2007.....	157

INDEX

BUDGET, DÉBAT SUR LE

Proposeur : M. le <i>ministre</i> SELINGER, le mercredi 4 avril 2007	
Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. MCFADYEN).....	112-113
Suite du débat : M. MCFADYEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	115
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Le président déclare l'amendement recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. GOERTZEN, SANTOS et PENNER. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	116-118
Suite du débat (amendement) : MM. MARTINDALE et GERRARD. Sous-amendement : M. GERRARD. Le président déclare le sous-amendement recevable. Suite du débat (sous-amendement) : MM. JHA et DERKACH ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	122-124
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} MITCHELSON et M. SALE. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	127-130
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> SMITH, MM. REIMER et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	131-134
Suite du débat (sous-amendement) : MM. NEVAKSHONOFF et SCHULER, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. DEWAR, EICHLER, LAMOUREUX, DYCK, REID et FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	137-140
Suite du débat (sous-amendement) : M. FAURSCHOU, M ^{me} BRICK, M. CUMMINGS, M. le <i>premier ministre</i> DOER, MM. ROCAN et HAWRANIK ainsi que M. le <i>ministre</i> SELINGER. Sous-amendement rejeté. Amendement rejeté à la majorité (20-34). Motion principale adoptée à la majorité (34-20)	142-146

BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)

Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 29.....	158
Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des dépenses principales — D.P. n° 21	113
Budget des immobilisations— D.P. n° 20	113

COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)

COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE

AFFAIRES LÉGISLATIVES

Présentation du cinquième rapport (quatrième session) (Nomination du vérificateur général).....	19-22
Présentation du premier rapport (projets de loi 28, 39 et 214)	91-92
Présentation du deuxième rapport (projet de loi 215) (avec le consentement de l'Assemblée)	102
Présentation du troisième rapport (Comité chargé de la rémunération des juges).....	107-110
Présentation du quatrième rapport (Commissaire aux conflits d'intérêts)	110-111

COMPTE PUBLICS

Présentation du premier rapport (adoption du rapport du vérificateur provincial intitulé « Follow-up of Recommendations made in our August 2003 Report, an Examination of Le Collège de Saint Boniface » et daté de juillet 2005)	111-112
---	---------

INDEX

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE

Présentation du premier rapport (projets de loi 2, 4, 5, 6, 9 et 38) (avec le consentement de l'Assemblée)	74-77
--	-------

COMPTE DES VOIX

PROCÉDURE

Le 30 novembre 2006 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (31-19)	68-69
Le 4 avril 2007 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (32-18)	105-106
Le 11 avril 2007 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (31-20)	120-122
Le 12 avril 2007 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (28-19)	125-127
Le 16 avril 2007 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (32-19)	136-137

QUESTIONS DIVERSES

Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 28 novembre 2006 Motion rejetée à la majorité (18-29).....	60-62
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 29 novembre 2006 Motion adoptée à la majorité (33-20).....	64-65
Sous-amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 23 novembre 2006 Motion rejetée à la majorité (2-43)	43-47
Amendement à la motion portant sur le budget — 17 avril 2007 Motion rejetée à la majorité (20-34).....	142-146
Motion principale portant sur le budget — 17 avril 2007 Motion adoptée à la majorité (34-20).....	142-146
Motion émanant du gouvernement portant sur la Commission canadienne du blé (guichet unique) — 20 novembre 2006 Motion adoptée à la majorité (34-15).....	28-29
Motion émanant du gouvernement portant sur la Commission canadienne du blé (plébiscite) — amendement — 20 novembre 2006 Motion rejetée à la majorité (15-30).....	29-32
Motion émanant du gouvernement portant sur la Commission canadienne du blé (plébiscite) — motion principale — 20 novembre 2006 Motion rejetée à la majorité (31-14).....	29-32

INDEX

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

PRIVILÈGE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE — EN SUSPENS

Privilège — M. DERKACH — que le Comité permanent des affaires législatives soit chargé d'examiner l'obtention par les médias du rapport annuel de la Commission des accidents du travail alors qu'il devait être publié par le vérificateur général le 17 janvier 2006 et distribué aux députés de l'Assemblée législative et aux Manitobains.

Interventions : M. le *ministre* MACKINTOSH et M. LAMOUREUX. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré (soulevée le 6 mars 2006 — page 149 des Journaux)

QUESTIONS DE PROCÉDURE

Rappel au <i>Règlement</i> (pendant les déclarations de député) — M. GOERTZEN — au sujet la déclaration du ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse qui n'avait pas trait à sa circonscription mais qui se rapportait directement à un portefeuille ministériel. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....	59
Intervention — le président demande au député d'Inkster, qui a utilisé le terme « coward », de se rétracter. M. LAMOUREUX se rétracte.....	64
Rappel au <i>Règlement</i> — M. GOERTZEN — au sujet du ministre de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce qui n'a pas répondu aux questions qui lui ont été posées. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Décision maintenue à la majorité (31-19).....	68-69
Intervention — le président demande au leader de l'opposition officielle à l'Assemblée, qui a utilisé le terme « chicken », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....	77
Intervention — le président demande au ministre de la Conservation, qui a utilisé les termes « backward leader », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> STRUTHERS se rétracte.....	87
Intervention — le président demande au député d'Inkster, qui a utilisé le terme « deceit », de se rétracter. M. LAMOUREUX refuse de se rétracter, est désigné par son nom et est exclu de l'Assemblée pour le reste de la séance. Il quitte l'Assemblée de son propre gré.....	93
Intervention — le président demande au leader de l'opposition officielle à l'Assemblée, qui a utilisé le terme « liar », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....	98
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAMOUREUX — au sujet de l'examen de la motion qui a été présentée. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Décision maintenue à la majorité (32-18).....	105-106

QUESTIONS DIVERSES

Exposé budgétaire — amendement Le président déclare l'amendement recevable.....	116-118
Exposé budgétaire — sous-amendement Le président déclare le sous-amendement recevable.....	122-124
Proposition émanant du gouvernement — Commission canadienne du blé (plébiscite) — amendement Le président déclare l'amendement recevable.....	29-32

INDEX

Discours du trône — amendement Le président déclare l'amendement recevable.....	24-26
Exposé budgétaire — sous-amendement Le président déclare le sous-amendement recevable.....	38-41
QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA CINQUIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE — TRANCHÉES	
Privilège — M. GERRARD — que la question, qui porte sur un conflit d'intérêt possible relativement à la <i>Loi modifiant la Loi sur les biens réels</i> , soit renvoyée à un comité permanent de l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GOERTZEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	19
Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	34-35
Privilège — M. GERRARD — que la question soit renvoyée à un comité de l'Assemblée législative. Interventions : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. LAMOUREUX. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré	48
Le président déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord	87-88
Privilège — M. MCFADYEN — que l'on demande au premier ministre de s'excuser auprès de l'Assemblée et de la population du Manitoba pour avoir présenté à l'Assemblée de faux renseignements, avoir porté atteinte à son intégrité et lui avoir manqué de respect. Interventions : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	105
Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Décision maintenue à la majorité (31-20).....	120-122
Privilège — M. GERRARD — que le ministre des Finances soit remplacé par un ministre n'ayant pas volontairement induit l'Assemblée et la population du Manitoba en erreur. Interventions : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. MCFADYEN et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	105
Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Décision maintenue à la majorité (28-19).....	125-127
Privilège — M. GERRARD — que la question soit renvoyée à un comité de l'Assemblée. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	106
Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord. Décision maintenue à la majorité (32-19).....	136-137
Privilège — M. LAMOUREUX — que le premier ministre fasse preuve de respect à l'égard du rôle et des fonctions des députés de l'opposition et qu'il présente des excuses pour l'attitude de son chef de cabinet. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GOERTZEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....	114
Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	148-150
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. GERRARD — Commission canadienne du blé Débat sur l'urgence de la question : MM. GERRARD et GOERTZEN ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare que la motion urgente d'intérêt public présentée par le député de River Heights contrevient à l'alinéa 36(5)d) du <i>Règlement</i> et est irrecevable.	28
M. LAMOUREUX — Agissements du Bureau du premier ministre dans le cadre de la désignation d'un candidat néo-démocrate dans la circonscription de The Maples Débat sur l'urgence de la question : MM. LAMOUREUX et GOERTZEN ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et que la motion est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public	43

INDEX

M ^{me} DRIEDGER — État lamentable des soins de maternité dans la province du Manitoba Débat sur l'urgence de la question : M ^{me} DRIEDGER et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et que la motion est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public	115
--	-----

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)

DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)

DÉMISSION DE DÉPUTÉS

MURRAY, Stuart (circonscription électorale de Kirkfield Park)	18
---	----

DISCOURS DU THRÔNE

Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 15 novembre 2006)	1-17
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée	17
Adresse en réponse au discours, amendement et sous-amendement	
Le 17 novembre 2006	25-26
Le 21 novembre 2006	35-37
Le 22 novembre 2006	38-41
Le 23 novembre 2006	43-47
Le 24 novembre 2006	49-50
Le 28 novembre 2006	60-62
Le 29 novembre 2006	64-65

DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)

ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Projet de loi 25 — <i>Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (prêts de dépannage)/The Consumer Protection Amendment Act (Payday Loans)</i>	
Amendement — article 3 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté	51-52
Projet de loi 29 — <i>Loi sur l'attribution de grades/The Degree Granting Act</i>	
Amendement — paragraphe 9(1) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Amendement rejeté	82
Projet de loi 33 — <i>Loi sur les affaires du Nord/The Northern Affairs Act</i>	
Amendement — article 98 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> LATHLIN. Amendement rejeté	82-83
Projet de loi 34 — <i>Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)/The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act</i>	
Amendement 1 — article 2 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté	52
Amendement 2 — paragraphe 14(1) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté.....	52-53

INDEX

Amendement 3 — article 17.1 — M. GERRARD	53
Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. CUMMINGS. Amendement rejeté	53
Amendement 4 — article 22 — M. GERRARD	54
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté	54
Amendement 5 — article 25.1 — M. GERRARD	54-55
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté	54-55
Amendement 6 — paragraphe 33(6) — M. GERRARD	55
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté	55
Projet de loi 41 — Loi sur les pharmacies/The Pharmaceutical Act	
Amendement 1 — paragraphe 1(1) — M. GERRARD	78
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	78
Amendement 2 — paragraphe 5(5) — M. GERRARD	78
Débat : M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement adopté	78
Amendement 3 — alinéa 6(3)c) — M. GERRARD	78-79
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	78-79
Amendement 4 — paragraphe 15(3) — M. GERRARD	79
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	79
Amendement 5 — paragraphe 48(2) — M. GERRARD	79
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	79
Amendement 6 — paragraphe 48(3) — M. GERRARD	79
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	79
Amendement 7 — paragraphe 59(1) — M. GERRARD	80
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	80
Amendement 8 — article 60 — M. GERRARD	80
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	80
Amendement 9 — article 61 — M. GERRARD	80
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	80
Amendement 10 — paragraphe 73(2) — M. GERRARD	80-81
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	80-81
Amendement 11 — article 74 — M. GERRARD	81
Débat : M. GERRARD et M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD. Amendement adopté	81
Amendement 12 — article 76 — M. GERRARD	81-82
Débat : M. GERRARD et M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD. Amendement adopté	81-82
Amendement 13 — article 92 — M. GERRARD	82
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté	82

GRIEFS

M. PENNER — Questions relatives aux soins de santé.....	93
M. CUMMINGS — Questions relatives aux soins de santé — aide à la vie autonome	93
M. FAURSCHOU — Infrastructures/Autoroutes	93
M ^{me} MITCHELSON — Questions relatives à la santé	93
M. DERKACH — Commission canadienne du blé.....	93
M. GERRARD — Questions relatives à la santé.....	93
M. LAMOUREUX — Désignation des candidats dans la circonscription électorale de The Maples	98

INDEX

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convocation de la Législature (le 15 novembre 2006)	
Lecture du discours du trône (le 15 novembre 2006).....	1-17
Sanction de projets de loi :	
Le 7 décembre 2006.....	103-104

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)

MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des dépenses principales — D.P. n° 21.....	113
Budget des immobilisations — D.P. n° 20.....	113

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 2 — D.P. n° 3.....	57
Projet de loi 3 — D.P. n° 4.....	57
Projet de loi 10 — D.P. n° 11.....	73
Projet de loi 15 — D.P. n° 25.....	151
Projet de loi 16 — D.P. n° 26.....	152
Projet de loi 18 — D.P. n° 27.....	153
Projet de loi 20 — D.P. n° 28.....	154
Projet de loi 21 — D.P. n° 23.....	151
Projet de loi 23 — D.P. n° 24.....	151

MOTION D'ADHÉSION (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)

Levée de la séance (M. le <i>premier ministre</i> DOER).....	17
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK).....	113
Examen du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> DOER).....	17

MURRAY, STUART

Démission de	18
--------------------	----

PAGES

Nomination de Lindsay SAILOR, de Brett RACH, de Laura COLLINS, de Hugh CRAWLEY, d'Evan RAMAGE, de Cara GINTER, de Jessica DUPASQUIER et de Natasha HUDEK.....	17
---	----

PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)

PÉTITIONS — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

INDEX

PRÉSENTATION

LAMOUREUX, Kevin (député d'Inkster)	93
---	----

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE

Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 7 décembre 2006	104
Le président informe l'Assemblée :	
de la nomination des pages	17
que le député de Carman ne fera plus partie du caucus progressiste conservateur	147

PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)

PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Programme des cadets de Cross Lake — n° 2 (M. JENNISSON) Débat : MM. JENNISSON et GOERTZEN. Amendement : M. GOERTZEN. Amendement adopté. Suite du débat (version amendée) : M. SWAN, M ^{me} ROWAT, MM. NEVAKSHONOFF, DYCK, SALE et GERRARD ainsi que M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Motion adoptée	85-86
--	-------

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES

Exactitude du budget — n° 3 (M. HAWRANIK) Débat : M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que MM. CUMMINGS, SALE, FAURSCHOU, MALOWAY et DEWAR. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	96-97
Élimination et centralisation des emplois des milieux ruraux — n° 4 (M ^{me} ROWAT) Débat : M ^{me} ROWAT, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. CUMMINGS, NEVAKSHONOFF et CULLEN, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que M. DERKACH. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	155-156
Sept ans, sept scandales — n° 1 (M. REIMER) Débat : MM. REIMER, NEVAKSHONOFF, PENNER et MARTINDALE, M ^{me} TAILLIEU ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	66-67

PROPOSITIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES

Commission canadienne du blé (guichet unique) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK) Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. MCFADYEN, M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. EICHLER, NEVAKSHONOFF et GERRARD. Motion adoptée à la majorité (34-15).....	28-29
---	-------

INDEX

Commission canadienne du blé (plébiscite) (M ^{me} la ministre WOWCHUK) Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK et M. EICHLER. Amendement : M. EICHLER. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M ^{me} la ministre WOWCHUK, M. MCFADYEN, M. le premier ministre DOER, MM. DERKACH, MAGUIRE, NEVAKSHONOFF, CUMMINGS et PENNER, M ^{me} MITCHELSON, MM. CULLEN et SCHULER, M ^{me} TAILLIEU, M. DYCK, M ^{mes} ROWAT et STEFANSON ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (15-30). Suite du débat (motion principale) : MM. MAGUIRE et DERKACH. Motion adoptée à la majorité (31-14).....	29-32
---	-------

QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL A ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE (voir les annexes F et G)

N°1 — Fonds d'investissement Crocus Question posée le 5 mai 2006 par M. LAMOUREUX (Quatrième session, trente-huitième législature, page 280 des Journaux) Réponse présentée le 15 novembre 2006 (M. le premier ministre DOER — Document d'intersession n° 4)	
N°2 — Fonds d'investissement Crocus Question posée le 5 mai 2006 par M. LAMOUREUX (Quatrième session, trente-huitième législature, page 280 des Journaux) Réponse présentée le 15 novembre 2006 (M. le premier ministre DOER — Document d'intersession n° 4)	

QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC (voir DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)

SANCTION

Sanction de projets de loi : Le 7 décembre 2006.....	103-104
---	---------

SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

Convocation de l'Assemblée (le 15 novembre 2006)	1
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 7 décembre 2006	104
Prolongation de la séance : Le 20 novembre 2006 — 20 h 23.....	32
Le 16 avril 2007 — 18 heures.....	140

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)



John HARVARD
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA
ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, la trente-huitième législature de la province du Manitoba est dissoute.

JOHN HARVARD
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 20 avril 2007

Le ministre de la Justice et procureur général,
D. CHOMIAK